

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA HISTÓRICA, LITERARIA Y ARTÍSTICA

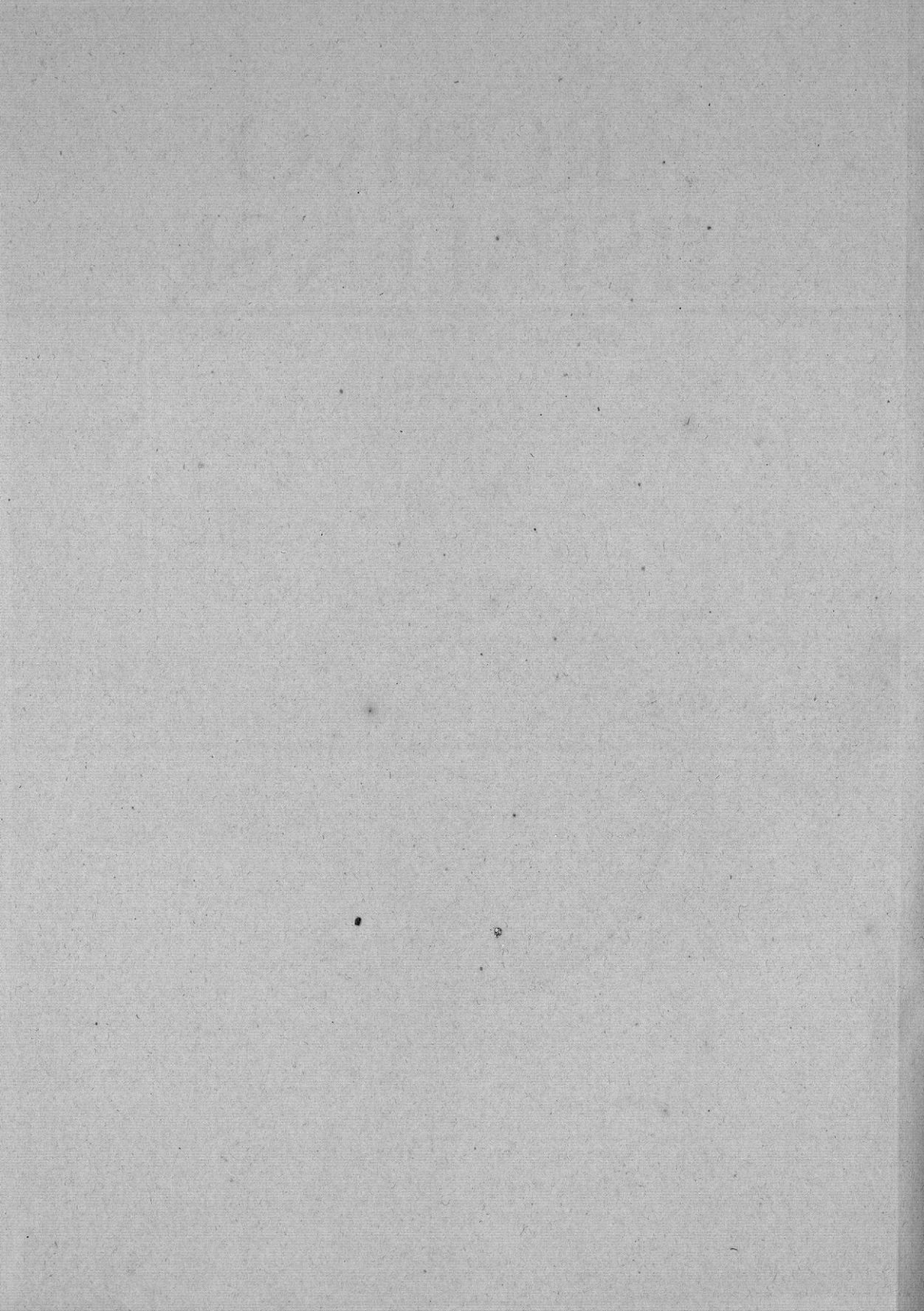
2.ª É P O C A ■ Año 1948-N.º 27-32

VII CENTENARIO DE LA CONQUISTA DE SEVILLA



SEVILLA

PUBLICACIONES DEL PATRONATO DE CULTURA
DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL



DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE SEVILLA

PATRONATO DE CULTURA



SUMA DE COSMOGRAFIA



NUESTRA APORTACION AL VII
CENTENARIO DE LA CREACION
DE LA MARINA ESPAÑOLA.



Terminada la estampación en los talleres de la Escuela Provincial de Artes Gráficas, de Sevilla, del libro intitulado

SUMA DE COSMOGRAFÍA,

del maestro **Pedro de Medina**, anunciamos a los señores suscriptores de ARCHIVO HISPALENSE la inmediata aparición de esta magnífica edición original, en facsímil, del manuscrito caligrafiado e ilustrado por su insigne autor en 1561, que se conservaba inédito en la Biblioteca Colombina de la Catedral Hispalense.

Consta de **200 únicos ejemplares**, numerados en la prensa, tirados sobre riquísimo papel verjurado y barbadillo, tamaño de página 30 x 23 centímetros. Tiene numerosos dibujos en colores y letras capitales decoradas.

El almirante y académico, Excmo. Sr. D. Rafael Estrada, ha escrito un hermoso prólogo para este bellísimo libro, que se hará raro enseguida, cuya edición realizó el Patronato de Cultura de la Diputación de Sevilla, con el decoro debido a la obra y a su autor, considerado como fundador de la ciencia náutica.

Los señores suscriptores a la revista ARCHIVO HISPALENSE tienen derecho preferente para la adquisición de un ejemplar; pero esta preferencia sólo podrá mantenerse para los primeros doscientos que lo soliciten.

Los ejemplares ya solicitados comenzaremos a servirlos inmediatamente, contra reembolso de su importe de 400 pesetas, en rama, con cubierta para rústica clásica.

PEDIDOS A

Sección de Publicaciones de la Excelentísima
Diputación Provincial.

PLAZA DEL TRIUNFO, 3 - APARTADO 25 - SEVILLA

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA
HISTÓRICA, LITERARIA
Y ARTÍSTICA

PUBLICACIÓN BIMESTRAL

2.^a Época
Año 1948



Tomo IX
N.ºs 27-32

SEVILLA
PUBLICACIONES DEL PATRONATO DE CULTURA
DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA

HISTÓRICA, LINGÜÍSTICA

Y ARTÍSTICA

FUNDACIÓN BALLEGAARD



FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO DE HISTORIA
DE LA REAL ACADEMIA DE HISTORIA

ÍNDICE DEL TOMO NOVENO

Artículos

	Núms.	Páginas
Ballesteros Beretta, Antonio.— <i>San Fernando y el almirante Bonifaz</i>	27-32	15
Ballesteros Gaibrois, Manuel.— <i>Evocación de las figuras de la Conquista</i>	27-32	79
Delgado Roig, Juan.— <i>Examen médico-legal de unos restos históricos</i>	27-32	135
Gómez Moreno, Manuel.— <i>Preseas reales sevillanas</i>	27-32	191
Hernández Díaz, José.— <i>Estudio de la iconografía mariana hispalense</i>	27-32	155
Laffón, Rafael.— <i>Cantar del Santo Rey</i>	27-32	71
López Martínez, Celestino.— <i>Organización corporativa de Sevilla en tiempo de San Fernando</i>	27-32	205
Tapia, Eugenio de.— <i>Fragmentos de un poema épico</i> . Transcripción y nota preliminar de Miguel Romero Martínez... ..	27-32	225

Miscelánea

Almandoz, Norberto.— <i>Panorama musical de la época de San Fernando</i>	27-32	267
Casquete Hernando, Antonio.— <i>Tentudía</i>	27-32	271
Cortines Murube, Felipe.— <i>El monasterio de Valparaíso</i>	27-32	277
Vázquez, José Andrés.— <i>La probable casa de una noche</i>	27-32	279

Libros	27-32	289
----------------------	-------	-----

Apéndice

<i>Cátedra de San Fernando, de Historia de Sevilla</i> . Resumen del curso 1948 (1)... ..	27-32	I
---	-------	---

Fotgrabados

San Fernando.—Reproducción de un grabado en acero, de Arnold van Westerhout... ..	27-32	
Escudo de la familia Bonifaz... ..	27-32	

	Núms.	Páginas
Carta de arras de Doña Berenguela... ..	27-32	
11 ilustraciones del artículo <i>Examen médico-legal de unos restos históricos</i>	27-32	
00 ilustraciones del artículo <i>Preseas reales sevillanas</i>	27-32	
19 ilustraciones del artículo <i>Estudio de la iconografía mariana hispalense</i>	27-32	
Entrada de San Fernando en Sevilla... ..	27-32	
Tentudia.—Reproducción de un dibujo de Francisco Díaz... ..	27-32	
Dos ilustraciones de la miscelanea <i>La probable casa de una noche</i>	27-32	

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA

DE LA BIBLIOTECA

MUSEO DE HISTORIA NATURAL





ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA

HISTÓRICA, LITERARIA

Y ARTÍSTICA

EJEMPLAR NÚM. **711**

ARCHIVO ESPAÑOL
REVISTA
HISTÓRICA, LINGÜÍSTICA
Y ARTÍSTICA



IMPRESO EN ESPAÑA

EN LOS TALLERES DE LA ESCUELA PROVINCIAL DE ARTES GRÁFICAS,
SAN LUIS. 27.—SEVILLA.

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA
HISTÓRICA, LITERARIA
Y ARTÍSTICA

PUBLICACIÓN BIMESTRAL

2.^a Época
Año 1948



Tomo IX
N.º 27-32

SEVILLA

PUBLICACIONES DEL PATRONATO DE CULTURA
DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA HISTÓRICA, LITERARIA Y ARTÍSTICA

1948

SEGUNDA ÉPOCA

Núms. 27-32

CONSEJO DE REDACCIÓN

Don Ramón de Carranza y Gómez, marqués de Soto Hermoso, Presidente de la Excm. Diputación Provincial.—Don Cristóbal Bermúdez Plata.—D. Angel Camacho Baños.—D. Carlos García Oviedo.—D. José Hernández Díaz.—D. Manuel Justiniano Martínez.—D. Celestino López Martínez.—D. Joaquín Romero Murube.—D. Francisco Ruiz Esquivel.—D. Leopoldo Salvador Gandarias.—D. Federico Villanova Hoppe, Secretario de la Excm. Diputación Provincial.—Director: Don Luis Toro Buiza. Secretario: D. José Andrés Vázquez.

SUMARIO

Págs.

HOMENAJE 9

ARTICULOS ORIGINALES

Antonio Ballester Beretta.—*San Fernando y el almirante Bonifaz* ... 15
Rafael Laffón.—*Cantar del Santo Rey* 71
Manuel Ballesteros Gaibrois.—*Evocación de las figuras de la Conquistista de Sevilla* 79
Juan Delgado Roig.—*Examen médico-legal de unos restos históricos*.. 135
José Hernández Díaz.—*Estudio de la iconografía marianah ispalense*. 155
Manuel Gómez Moreno.—*Preseas reales sevillanas*..... 191
Celestino López Martínez.—*Organización corporativa de Sevilla en tiempo de San Fernando*..... 205
Eugenio de Tapia.—*Fragmentos de un poema épico*. Transcripción y nota preliminar de Miguel Romero Martínez..... 225

MISCELANEA

Norberto Almandoz.—*Panorama musical de la época de San Fernando*. 267
Antonio Casquete Hernando.—*Tentudia* 271
Felipe Cortines Murube.—*El monasterio de Valparaíso*..... 277
José Andrés Vázquez.—*La probable casa de una noche*..... 279

LIBROS 289

APÉNDICE.—*Cátedra de San Fernando, de Historia de Sevilla*. Resumen del curso 1948..... I

VILLA VILLA
HOMENAJE



Vera effigies Diui **FERDINANDI** tertij Hispaniaru. Regis
 ob hæroicas animi uirtutes in Cælestiu Albore lati. S. Ecclesiæ His.
 palensis aliarumq; Cathedraliu muniificentissimi fundatoris. mauro.
 rum Debellatoris accerrimi qui obijt anno salutis 1252. die 30 may
 eiusque corpus post tot sæcula integrum uisitur in e^a ecclesia Patriar.
 chali Hispalensis

Superiori: permittit



HOMENAJE



N este jubiloso año, confirmada ya la entrañable autenticidad española, restablecida, en sus valores históricos y tradicionales, al vigoroso impulso del imprescriptible espíritu de independencia que caracteriza a la estirpe hispánica, viene la españolísima Sevilla a ser centro de convergencia para un afán gozoso: el de rendir culto al pasado con la solemne conmemoración de los hechos insignes —trascendentales para la Cristiandad y para la Patria— realizados con acendrada fe, valeroso denuedo y certero sentido político, por el predestinado genio de Fernando III, que elevara Clemente X a los altares en gracia a aquellos méritos que, con ternura filial incomparable, hiciera grabar Alfonso X, **el Sabio**, sobre su sepulcro: «El más verdadero, el más leal, el más franco, el más esforzado, el más apuesto el más granado, el más sufrido, el más humildoso, el que temía más a Dios y el que más le hizo servicio, el que destruyó y quebrantó a todos sus enemigos, el que conquistó la Ciudad de Sevilla que es cabeza de toda España»... Y el que —añadimos nosotros— como postrera lección de su maestría en el alto menester de luchar por Dios y gobernar en su nombre, quiso morir aquí. En Sevilla, cuyo aire —cruzado de alientos preclaros a lo largo y a lo ancho de la Historia— había hendido, con luz de estrella que surca el espacio infinito, su postrimera voz ferviente; desnuda el alma para ofrecérsela a Dios con transparencia de justo, y desnudo el cuerpo de todo atributo real para dárselo a la tierra en la humildad misma del nacer igual de toda humana criatura.

Aún le permiten a Sevilla su añeja fama y sus esfuerzos nuevos, continuar en el gozo de extender lo español por el universo mundo, sin duda por la secular comunión con el Santo Rey, cuyo cuerpo incorrupto, yacente en la real capilla catedralicia, tenemos por centro luminoso para el espíritu bajo la tutela maternal incomparable de Santa María: inspiración y apoyo de todos los emprendimientos del «celosísimo, vigilantísimo y observantísimo celador del honor de Dios y de su Santa Ley», como escribiera fray José de Cádiz, y nuestra Protectora piadosísima.

Y pues que esa espiritualidad, sostenida con expansivo vigor, permitió que Sevilla llenara innumerables páginas, memorables y valiosas, en la historia de una España fecunda en su unidad, razón es que este año reciba en sí, por San Fernando, el homenaje de fiesta mayor que le depara la conmemoración de la Conquista —o Reconquista y retorno al cristiano regazo— que le permitió reanudar el ejercicio libre de su índole peculiar, interrumpido por un azar adverso. San Agustín, con su principio sobre el providencialismo en la Historia, nos lo explicará como lección de prueba para ser dignos siempre, y como ejemplar enseñanza de ser siempre precavidos. Lección de prueba, porque Dios corrige así los desvíos de sus criaturas amadas para mantenerlas en pura fidelidad; ejemplo de precaución, porque el espíritu del Mal no se aviene a aceptar los altos designios del Bien, y procura perturbarlos adentrándose con sutileza sombría en las conciencias debilitadas por la humana flaqueza.

Con la toma de Sevilla en 1248 —culminación de la prueba providencial de entonces— alcanzaron cima sublime las empresas militares y políticas de Fernando III, **el Santo**, y, en la paz restauradora, fué el gobernante prudente y sabio, —pleno de dignidad civil—, que ordenó la administración, dictó fueros que, inspirados en la tolerancia cristiana, concernían también a los mudéjares y judíos que permanecieron en los vastos territorios ganados; suyo fué el pensamiento de formar un Cuerpo legal que simplificase la diversidad enredosa que le quitaba a la política la transparencia de agua, clara y sin sabor, que San Francisco de Sales preconizó para el buen arte de gobernar a los pueblos, suyo también el afán

de extender la cultura, con el apoyo eficaz que diera a las nacientes Universidades, y cuya la idea —cuyo desarrollo cohibió la muerte— de llevar al norte de Africa la civilización española y cristiana, mediante el nexo marineró de la primera flota nacional creada por él para las insignes jornadas sevillanas... En éste, por entonces frustrado pensamiento, consiguió al menos, en prudente amistad con el propio adversario vencido, establecer el eficaz jalón previo de las misiones franciscanas que habían de servir su noble intento...

Si miramos, con despejada razón, todo lo que someramente enunciamos, veremos cómo nuestra vida nacional presente se rige por afanes idénticos, anidados en la mente y en el corazón de Franco, nuestro Caudillo en la guerra liberadora y en la constructora paz, fiel intérprete y capaz seguidor de la lección histórica fernandina.



ARCHIVO HISPALENSE, con buena voluntad, constante en su culto a la espiritualidad de Sevilla, con amor cordial a todo cuanto es bueno y bello para ensalzar a España, junta en este volumen lo mejor que pudo reunir, y lo aporta a la conmemoración de la Conquista: un ramillete de flores fragantes del espíritu, que deposita, con emoción pura, junto al cuerpo incorrupto de San Fernando, en tanto recuerda y musita, como oración del alma, la salutación de Fernando de Herrera en su inspirada **Canción** al Rey mejor:

«Salve, ¡oh defensa nuestra...!»

Primera edición de la imprenta de

San Francisco

MISCELANEA

MISCELLANEA

Panorama musical de la época de San Fernando.

*"Esta batalla de ahora el Señor es quien la hará,
vos gozáis de su favor y con vos ha de luchar.
Decidnos a cada uno dónde tiene que atacar
y todos su obligación cual vos mandéis cumplirán."*

Estas frases que el «Mío Cid» pone en boca del noble caballero Alvar Fáñez, dirigidas al valiente Campeador, parecen entrañar profunda expresión profética.

Siglo y medio más tarde ha de verse cumplida en insigne personaje que, como el esforzado castellano, luchará intrépido contra la morisma, adueñada de buena parte del solar hispano.

Arcium prodest nihil alta moles; Impium Maurum mérita domare coede coegit; Ferreos nexus impetu frangit... cantan los himnos litúrgicos del insigne personaje, el Santo Rey, Fernando III, en quien la frase de *Job militia est vita hominis super terram*, cobra significado real y espiritual en anhelos de triunfos y conquistas para Dios y para la Patria.

Su himnodia pregonaba y ensalza las facetas de excelsa santidad e invicta belicosidad, silenciando otras que cultivó, y en cuyo ejercicio el piadoso monarca demostró habilidad y competencia singulares.

Sabio legislador y entusiasta amante y propulsor de las letras y de las artes, como algunos reyes y magnates contemporáneos que prestaron a los artistas ejemplar mecenazgo, y aun cultivaron el arte con dominio; San Fernando armonizó estos extremos—que en nada desdecían de la santidad de su vida—con el ejercicio de las armas y gobierno de sus reinos.

No falta quien atribuya al Santo conquistador oficio de inspirador y colaborador en la labor jurista de su hijo el Rey Sabio; ni tampoco quien le señale—si bien no se ha probado críticamente—como autor de algunas cántigas.

Como testimonio altamente valioso y significativo, transcribimos lo que su hijo escribe de su padre: «Era mañoso en todas buenas maneras que buen cavallero debiese usar, ca él sabía hofordar et alanzar... et pagándose de omes cantadores et sabiéndolo él fazer; otrosí pagándose de omes de corte que sabien bien de trobar et cantar et de joglares que sopiesen bien tocar estrumentos, ca de esto se pagaba él mucho et entendía quien lo facía bien et quien non...»

Del sentido de este párrafo se puede deducir que San Fernando

halló en la música no sólo honesto solaz y esparcimiento, sino que demostró, para su práctica, condiciones que merecieran de su hijo tamaños elogios.

Sin inmiscuirnos en disquisiciones acerca de las dotes musicales que el santo poseyera, nos limitaremos a describir brevemente el panorama musical medieval, hasta la época con él relacionada, época en que, en ocasiones, es forzoso acudir a conjeturas y suposiciones que suplan la deficiencia de documentos fehacientes.

El insigne musicólogo, máxima autoridad en problemas musicales de allende las lejanías medievales, nos prestará sus servicios de diligente y experto *cicerone*.

El canto muzárabe, que hasta el siglo X era la música oficial de la Iglesia española, fué paulatinamente cediendo terreno al canto romano o gregoriano, adoptado ya por algunas naciones.

Las abadías y los monasterios, donde se formaban monjes de sólida virtud y vasta ciencia, fueron los principales agentes de esta reforma litúrgico-musical. La historia del arte español primitivo no puede olvidar a centros como los monasterios de Ripoll, San Millán de la Cogulla, San Juan de la Peña y otros, que tan eficazmente contribuyeron al florecimiento artístico-cultural de nuestra Patria. El de Ripoll, por su contacto con las abadías y centros culturales de Francia, gozó de prestigiosa nombradía en toda la península.

Cataluña fué la primera de nuestras regiones que adoptó la reforma gregoriana. En sus propagaciones a las demás de la península se distinguieron monjes especializados venidos de Francia.

Desaparecida de la Iglesia española la liturgia mozárabe, una disposición de la Santa Sede concedió a la Catedral de Toledo, como venerado recuerdo a la preponderancia gozada en lejanos siglos, el privilegio excepcional de su práctica en aquella iglesia Primada.

Sería injusto relegar al olvido el canto mozárabe, sin rendirle respetuoso homenaje por su valiosa contribución al nacimiento del original género del *misterio* dramático que, conmemorando episodios evangélicos, se representó largos años en los atrios de las iglesias y claustros de los monasterios.

El «Canto de la Sibila» es el ejemplo más antiguo de este género, que aún subsiste en alguna comarca de Baleares. Se ejecuta la víspera de Navidad. Algunos siglos después adquiere universal renombre «El Misterio de Elche», que, aún en nuestros días, constituye en la ciudad alicantina acontecimiento de señalada y emotiva significación litúrgico-musical.

Desviado, en los siglos XVII y XVIII, este género hacia el villancico, nuestras catedrales conservan enorme cantidad de estas composicio-

nes, en que los maestros españoles de aquella época escribieron trozos de lozana inspiración y sabia técnica, que muchos de ellos admiten comparación con algunos de los oratorios de Haendel.

La música gregoriana, anhelando expansiones no satisfechas por su monodía, vislumbra en el horizonte señales de un arte nuevo. Se presienten balbuceos armónicos. La polifonía se dispone a dar sus primeros pasos. La suave y pura línea del melodismo gregoriano brinda a la pericia de los maestros, amplio campo para la experimentación de la simultaneidad sonora. Las complicaciones polifónicas de las obras modernas deben de reconocer en estas tímidas combinaciones, el alfa de sus refinamientos armónicos y contrapuntísticos.

Estudiados la estética y los procedimientos empleados en escuelas extranjeras, en especial en la de «Notre Dame», de París, considerada como el centro musical más *vanguardista* de la época, y comparados con los seguidos en nuestra Patria, se deduce que España caminó al ritmo de las más adelantadas. Bajo algún aspecto pudiera caberle el honor de la primacía.

El célebre códice «Sixtinus», del siglo XIII, de la Catedral de Santiago de Compostela, registra obras a dos y tres voces, en las que la polifonía aparece esbozada en plena ruta hacia futuras conquistas.

Otro preciadísimo documento de la época, el «Códice Musical del Monasterio de las Huelgas» de Burgos, que contiene 59 motetes y al que su descubridor, el eminente Higinio Anglés, ha dedicado extensos y profundos comentarios, comprueba con evidencia que la polifonía, ya en sus albores, iluminó la faz de la naciente escuela española.

Dada la estrecha relación de San Fernando con este monasterio, donde murió su madre doña Berenguela y descansan sus restos, no es aventurado asegurar que estos motetes resonaran, ejecutados por la capilla de música del Monarca, en las mezquitas, que, una vez purificadas, iba dedicando al culto de Dios y de su Madre.

Ciertamente que la Virgen de los Reyes se recreó, en más de una ocasión, con el piadoso perfume e ingenuo primitivismo de estas músicas.

La lengua latina conserva su hegemonía sobre la música aun fuera del recinto sagrado.

Los musicólogos citan ejemplos de cantos epitalámicos y elegíacos en que el texto latino rige los destinos de los sonidos. El mismo «Canto de la Sibila» tardó en ser vertido al catalán.

La trova es el primer brote literario, en lengua vulgar, que se aso-

cia con la música. Los trovadores componen, para sus elucubraciones poéticas, melodías, cuya influencia ha sido notoria en el folklore regional. El gallego y el catalán, en especial, reflejan su dejo ancestral.

Grandes alicientes debían de ofrecer las fiestas que los monarcas y magnates organizaban en sus palacio para que los trovadores porfiasen por acudir a ellas y rivalizar en proezas poético-musicales. Los provenzales gozaron de alta estima y consideración en estos *recitales*; si bien no faltaron nacionales que alternaran dignamente con ellos, y, en ocasiones, les eclipsaran con el ingenio de sus trovas.

Sin duda alguna el elogio que Alfonso X, *el Sabio*, formula de su padre: «...et de esto se pagaba él mucho, et entendía quien lo hacía bien et quien non», debe referirse en particular a la modalidad trovadoresca. El Santo les demostró señalada afición y probada esplendidez, indudablemente heredadas de sus antepasados, grandes mecenas de los artistas.

Los trovadores eran seres tan sensibles a la ternura rítmica de la inspiración, como a la dorada perspectiva de la dádiva. La muerte de doña Beatriz de Suabia, primera esposa del Santo, fué llorada por la grey trovadoresca con visibles muestras de dolor. Uno de ellos, el gallego Da Ponte—como nota Menéndez Pidal—se sume en profundo sentimiento «al ver cómo Dios arrebató del mundo la mejor señora que hubo jamás, fuera de la Virgen María».

Este mismo poeta celebró inspiradamente la Conquista de Sevilla.

A raíz de este acontecimiento, el victorioso Monarca, agradeciendo a los trovadores Domingo Abad y Nicolás de los Romanes sus servicios de enardecer y alegrar el espíritu de la soldadesca durante el asedio de la ciudad con canciones patrióticas, les premia con la herencia de un feudo a cada uno. Da Ponte pulsa por última vez las cuerdas de su inspiración para cantar la muerte del Santo, «a quien Dios se llevó para tenerle de agradable compañero, poniendo consigo par a par».

Entra en la escena del arte español el Rey Sabio, el cantor de la Virgen, que con sus «Cántigas de Santa María», fundamenta la lírica nacional; el rey músico que crea la Cátedra de Música de la Universidad de Salamanca, decretando «Que aya un maestro de órgano et que yo le dé cincuenta maravedises cada anno», cátedra por la que desfilan prestigios como Francisco Salinas, Ramos Pareja...

... ..
Se divisa el esplendoroso porvenir de la música española. Está al caer la hora del siglo de oro de los Cabezón, Morales, Guerrero, Victoria...

NORBERTO ALMANDOZ.

